

TABLE DES MATIÈRES

	Pages
Marie-Cécile BÉNASSY-BERLING, "Avant-propos"	7
<i>I - Politique et culture</i>	13
Alain MILHOU, "Les politiques de la langue à l'époque moderne"	15
André SAINT-LU, "Langue, évangélisation et culture chez Las Casas"	41
Michel ADNÈS, "Le don de la syntaxe ?"	47
<i>II - Le statut des langues : l'exemple du quechua</i>	73
Teodoro HAMPE MARTÍNEZ, "Lexicografía y cultura. Dictionarios de lenguas europeas e indígenas en las bibliotecas del Perú colonial (siglos XVI-XVII)"	75
Sheona ROSE-FUGGLE, "La enseñanza del quechua en la Universidad de Lima (s. XVI-XVII)"	103
Jean-Pierre CLÉMENT, "Les Créoles et le débat sur le quechua au XVIII ^{ème} siècle"	119
<i>III - Usage et mésusage du nahuatl</i>	133
Ascensión HERNÁNDEZ DE LEÓN-PORTILLA, "Lengua y cultura náhuatl en el Colegio de Santa Cruz de Tlatelolco"	135
Georges BAUDOT, "Dieu et le Diable en langue nahuatl dans le Mexique du XVI ^{ème} siècle avant et après la conquête"	145
Jacqueline de DURAND-FOREST, "Evangélisation et nahuatl ou <i>del único modo de atraer a la gente educada</i> en Nouvelle-Espagne"	159

Joanna KOZINSKA-FRYBES, "Le plurilinguisme dans le théâtre religieux de la Nouvelle-Espagne"	171
<i>IV - La persistance des parlers africains</i>	189
Jean-Pierre TARDIEU, "Les Jésuites et la <i>lengua de Angola</i> au Pérou (XVII ^{ème} siècle)"	191
Jean-François QUILLÉVÉRÉ, "Les Garífunas. Langue et identité"	205
Alain YACOU, "Destinées des parlers nègres à Cuba"	213
<i>V - Langue et mission en Amérique du Sud</i>	231
Monique MUSTAPHA, "Langue, mission et politique chez José de Acosta (1540-1599)"	233
Jean-Philippe HUSSON, "Contresens, malentendus, quiproquos : ce qu'il advint du quechua lorsqu'on en fit une langue d'évangélisation"	257
Jean-Paul DUVIOLS, "Langue et évangélisation dans les missions jésuites du Paraguay"	275
<i>En manière de conclusion</i>	289
Francisco de SOLANO, "Aprendizaje y difusión del español entre indios (1492/1820)"	291
Juan RODRÍGUEZ-BIAYA, "Musiques, langues : indiennes... européennes?"	323

